

© — ОЛЯ — 1990 г.

Д. С. НАЛИВАЙКО

ДОМИНАНТЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ КУЛЬТУР И МЕЖНАЦИОНАЛЬНЫЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ ОБЩЕНИЯ

Межнациональные литературные общения — сложный и многоплановый процесс, предполагающий, во-первых, разнообразные контактно-генетические связи (общие источники произведений, межнациональные влияния, адаптации и переводы и т. д.), и, во-вторых, типологические схождения, соответствия, аналогии, порождаемые действием общих и близких факторов общественного, культурного и художественного развития. Разумеется, разделение это в значительной мере условно: в реальности контактно-генетические связи и типологические схождения переплетены столь тесно, что размежевать их зачастую практически невозможно.

Понятно также, что сопоставление национальных литератур имеет своей целью установить не только общность и аналогии, но и расхождения, различия между ними. Как пишет Д. Дюришин, «если изучение сходств, аналогий способствует уяснению общих закономерностей литературного развития, то исследование различий дает очень важные данные для установления специфических особенностей литературных явлений и процессов, для раскрытия признаков своеобразия, самобытности» [1, с. 176—177].

И все же сравнительное литературоведение, увлеченное поисками общих закономерностей, уделяло главное внимание установлению сходств и аналогий (см., например, [2]). Лишь в последнее время в зарубежном литературоведении все настойчивее пробиваются иные методологические подходы, сущность которых заключается в том, что необходимо во главу угла ставить самобытность и неповторимость типов художественного сознания и творчества и уже на их основе находить общие закономерности и типологические схождения.

К факторам, во многом определяющим специфику национальных литератур, их связи и отношения с другими литературами, принадлежат доминанты национальных духовных культур на том или ином этапе их развития, место литературы в структуре национальной культуры и ее функции, а также взаимоотношение и взаимодействие различных художественных направлений внутри той или иной литературы. Названные факторы в немалой мере определяют своеобразие тех или иных систем в национальных литературах и вместе с тем оказывают значительное воздействие на межнациональные общения литератур в пределах этих систем. Это мы и попытаемся показать (разумеется, лишь в общих чертах) на материале европейских реалистических литератур XIX в.

Реализму XIX в., как и другим художественным направлениям, присущ комплекс типологических черт и свойств, придающих ему устойчивое и динамичное внутреннее единство. В то же время существенны различия его национальных видов или вариантов. Так сказать, невооруженным глазом видно, что французская реалистическая литература XIX в. во многом отлична от английской, английская — от немецкой, немецкая — от русской и т. д.